



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyy Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



Divine Liturgy Schedule:

Tone – 1; Epistle – Acts of Ap.1: 1-8; Gospel – Jn. 1: 1-17;

Sunday April 17 RESURRECTION OF OUR LORD /Myrovannia/

7:00 am Procession & Resurrection Matins

8:00 am Easter Divine Liturgy /Blessing of Easter Foods/

10:00 am Easter Divine Liturgy /Blessing of Easter Foods/

Monday - April 18 *Bright Monday*

9:00 am +Luba Hryckowian (40 day)

Req. Tokarchyk family

Tuesday - April 19 *Bright Tuesday*

9:00 am +Maria Kondrat

Req. Christia & Bohdan Senyk

Wednesday - April 20

9:00 am No liturgy

Thursday - April 21

9:00 am No liturgy

Friday - April 22

9:00 am No liturgy

Saturday - April 23

5:00 pm God's blessings for our parishioners

Sunday - April 24 *St. Thomas Sunday*

9:00 am +Maria Kondrat

Req. Christia & Bohdan Senyk

10:30 am +Maria Kondrat

Req. Ihor & Daria Kusznir

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$2,039; Свічки - \$136;

Утримання посілості- \$25; Інші пожертви - \$1,193; For Ukraine - 60;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

Потрібна допомога для прибирання церкви.

Help needed to clean the church

9:00 am Wednesday

4/27/2022

May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$2,039; Candles - \$136;

Grounds maintenance- \$25; Initial offerings - \$1,193;

Для України - 60;

May God bless you for your help and support.

Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п.

Чайковської за телефоном: 215-338-2565.



Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday Divine Liturgies. Please call Helen Chaykowsky 215-338-2565

May 15: 10:00 o'clock Liturgy ONLY Followed by a Parish Family Brunch

June 5: 10:30 o'clock Liturgy Recognizing parish graduates of 2022

September 11: 10:00 o'clock Liturgy ONLY Blessings for teachers and students for a new school year followed by a Second Annual Picnic

December 3-4: Christmas Bazaar and visit by St. Nicholas



We need your help and support!!!

In our desire to provide better care for the well-being of parishioners, a special parish committee has been established in December, 2021, to coordinate a renovation process of the church restrooms. **Preliminary estimate is projected at \$65,000.** We, therefore, ask all parishioners and donors to kindly support this important initiative with your generous contributions. The names of all donors will be published in the parish bulletin. Should you have additional questions, please do not hesitate to contact Fr. Ihor Bloshchynsky.

We hope this project will find your help and support!

Потрібна Ваша допомога та підтримка!!!!!!

Піклуючись про членів нашої парафії в грудні 2021 року було створено парафіяльний комітет, який розробив план відновлення церковних лазничок. **Загальний превентивний кошторис вносить \$65,000 дол.** Відтак, звертаємося до усіх парафіян та добродіїв із уклінним проханням підтримати цю надважливу ініціативу Вашими щедрими пожертвами. Імена усіх жертводавців буде заміщено у парафіяльному бюлетені. У випадку виникнення додаткових питань просимо звертатися до о. Ігоря Блощинського.

Сподіваємося на Вашу небайдужість та активну підтримку!

Pyrohy Fundraiser

ABVM will hold a pyrohy fundraiser from now through Spring, 2022 to offset the increase in our utility bills. Frozen potato and cheese pyrohy will be available for sale every Sunday from 9 a.m. to 12 noon by the Coffee Ladies. These are the same pyrohy we sold for our successful fundraisers in 2019 and 2020. The cost is \$9.00/dozen.

Thank you for your continued support!

Spring Fundraiser Report

Sincere appreciation to our ABVM volunteers, parishioners and others for their participation in our recent fundraiser. May God Bless you for your generous support.

Net Total Income for the fundraiser: **\$3,985.48!**

Congratulations to our Spring Food Fundraiser Raffle Winners! Thank you and God Bless you for your generous donations:

\$100 Myrosia Hill (Donated to ABVM)
\$200 George Kyzyma (Donated to ABVM)
\$500 Pasquale Varallo (Donated \$250 to ABVM)
50/50 Winner: Bill Jur (Donated to ABVM)



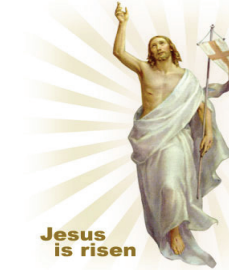
Терміново потрібна допомога для догляду за старшою особою. Прошу звертатись (Оксана) за номером.....215 677 5250.

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

As we celebrate Easter together, permit me to extend my heartfelt greetings on the occasion of the glorious feast of our Lord's Resurrection. Let us remember that it is Jesus who gives us reason to celebrate the true meaning of Easter. It reminds us how God has been good to us. He gave His own precious Son to save us from our sins. Let us remember that Easter is a Holy day, not just a holiday. It's not about the bunny, eggs, or even dressing up for church. It's about the hope that we have found at an empty tomb. Jesus assured us through His resurrection that the path of peace, compassion, and sacrifice will always lead us to God. Easter is time when the Lord showers His endless blessings to the faithful. While sharing this Paschal Joy together, let us glorify the Lord who sacrificed His own Son for us. Let us rejoice and be glad for God has risen for us. May my humble greetings remind you of the gift that Jesus provided today, the gift of new life. May you always find peace and forgiveness in your heart. Shine brightly and shed light to others!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen! Fr. Ihor with family.



Easter is the greatest feast in the Christian calendar.

On this Sunday, Christians celebrate the resurrection of Jesus Christ from the dead. For Catholics, Easter Sunday comes at the end

of 40 days of prayer, fasting, and almsgiving known as Lent. Through spiritual struggle and self-denial, we have prepared ourselves to die spiritually with Christ on Good Friday, the day of His Crucifixion, so that we can rise again with Him in new life on Easter.

Red Eggs at Pascha (Easter)

During Easter Day the egg stands as symbol of the resurrection of Christ, and is universally used as means of Christian greeting and present. The symbolical and church significance of the egg has its roots in the greatest antiquity. Long before Christianity, all the cultured nations of antiquity held the egg to be the symbol of life in all their beliefs and customs. According to heathen cosmogonies, the original world's chaos was contained in an egg, which broke into two halves, the one forming the sky and the other the earth. Out of the lower part of the egg came mother earth. Out of the upper part of the egg arose the high vault of the sky.

With Christianity, the old belief receives new contents, and the egg receives a religious significance amongst the Christians. There exists a tradition which makes Mary Magdalene to be the originator of the custom of using red eggs on Easter day. After the Ascension of our Saviour, Mary Magdalene went to Rome to preach the Gospel and, appearing before the Emperor Tiberius, she offered him a red egg, saying: CHRIST IS RISEN."

Thus was begun her preaching. Learning about this offering of Mary Magdalene, the early Christians imitated her, presenting each other with eggs. Hence, eggs began to be used by Christians in the earliest centuries as a symbol of the Resurrection of Christ and of the regeneration of Christians for a new and a better life along [with] it. The custom of presenting each other with red eggs was familiar to the Christians of the earliest Universal Church.

The red color, which generally is used for Easter eggs, serves to remind us of the precious blood of God the Redeemer, which was shed on the cross for the salvation of all men.

The blessing of the eggs takes place after the morning Easter service. The breaking of the lenten fasting on Easter Sunday begins with eating the blessed eggs.



Graveside Services – Annual St. Thomas Sunday graveside services at St. Mary's Cemetery will be held on April 24 beginning at 1:30 pm with a general service at the main cross.

Відправи на могилах – щорічні відправи на могилах на цвинтарі Св. Марії відбудуться в неділю Св. Томи, 24-го квітня. Панахида біля головного хреста о 1:30 год. пополудні.

Sunday, April 17th
Easter Sunday



Неділя, 17-го квітня
Великдень



Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Third Antiphon: Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee before Him.

Tropar: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

As smoke is driven away, let them be driven away as wax melts before fire.

Tropar: Christ is risen from the dead....

So let sinners perish before God and the just rejoice.

Tropar: Christ is risen from the dead....

At the Little Entrance: In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.

Tropar: Christ is risen from the dead....

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said “Rejoice” to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Instead of ‘Holy God...’: All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Verse: Give thanks to the Lord, for he is good, his love is everlasting.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: “Wait, rather, for the fulfillment of my Father’s promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit.” While they were with him they asked, “Lord, are you going to restore the rule to Israel now?” His answer was: “The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth.”

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Третій антифон: Нехай воскресне Бог, і розбіжяться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Як іще зає дим, нехай іще знуть, як тане віск від лица вогню.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Так нехай погинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

На малім вході: В церквах благословіть Бога, Господа, ви, з джерел Ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові: і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* подшим подаєш воскресення.

Замість Святий Боже. . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.

Прокімен, глас 8: Це день, що його створив Господь, возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий, милосердя його повіки.

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з’являючись їм сорок днів і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіть із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниць Отця, “що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом.” Отож, зійшовши, вони питали його: “Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеве царство?” Він відповів їм: “Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете

Alleluia Verses: Rise, take pity on Zion. The Lord has looked down on earth from heaven.

Gospel: John 1: 1 - 17

In the beginning was the Word; and the Word was in God’s presence, and the Word was God. He was present to God in the beginning, through him all things came into being, and apart from him nothing came to be. Whatever came to be in him, found life, life for the light of men. The light shines on in darkness, a darkness that did not overcome it.

There was a man named John sent by God, who came as a witness to testify to the light, so that through him all men might believe. But only to testify to the light, for he himself was not the light. The real light which gives light to every man was coming into the world. He was in the world, and through him the world was made, yet the world did not know who he was. To his own he came, yet his own did not accept him. Any who did accept him he empowered to become children of God. These are they who believe in his name. Begotten not by blood, nor by carnal desire, nor by man’s willing it, but by God. The Word became flesh and made his dwelling among us, and we have seen his glory; the glory of an only Son coming from the Father, filled with enduring love. John testified to him by proclaiming: “This is he of whom I said, The one who comes after me ranks ahead of me, for he was before me.” Of his fullness we have all had a share - love following upon love. For while the law was given through Moses, this enduring love came through Jesus Christ

Instead of ‘It is truly right...’: The angel cried out to the One full of grace: “O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead.” Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

моїми свідками в Єрусалимі, і всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі.”

Стихи на Алілуя: Воскресни, змилуйся над Сіоном. Господь із небес на землю глянув.

Євангелія: Від Йоана 1: 1 - 17

В началі було Слово, і в Бога було Слово, і Слово було Бог. З Богом воно було споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було світло людей. І Світло світить у темряві, і темрява його не поінняла. Був чоловік, посланий Богом, якому ім’я Іван. Прийшов він свідком, щоб свідчити про Світло, щоб усі через нього увірували. Не був він Світло, був лише, щоб свідчити про Світло. Справжнє Світло було те, що просвічує кожну людину. Воно прийшло у цей світ. Було у світі, і світ постав через нього, і світ не пізнав його. Прийшло до своїх, і свої його не прийняли. Котрі ж його прийняли, тим дало змогу дітьми Божими стати - тим, що вірують в ім’я його. Які не з крові, ні з тілесного бажання, ні з похоті чоловічої, але від Бога народилися. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми бачили його славу - славу Єдинородного від Отця, повного благодаті та істини. Іван свідчить про нього і проголошує, кажучи: “Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніш за мене.” З його повноти ми всі прийняли - благодать за благодать. Закон був даний Мойсеєм, благодать же та істина прийшла через Ісуса Христа.

Замість ‘Достойно...’: Ангел звістив Благодатній: “Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив.” Люди, веселіться! Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

